



Организация Объединенных Наций

**Международный трибунал для судебного
преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные
на территории бывшей Югославии
с 1991 года**

Финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2011 года,**

и

Доклад Комиссии ревизоров

**Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят седьмая сессия
Дополнение № 5L**



Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Шестьдесят седьмая сессия
Дополнение № 5L

**Международный трибунал для судебного
преследования лиц, ответственных
за серьезные нарушения международного
гуманитарного права, совершенные
на территории бывшей Югославии
с 1991 года**

**Финансовый доклад
и проверенные финансовые
ведомости**

**за двухгодичный период, закончившийся
31 декабря 2011 года,**

и

Доклад Комиссии ревизоров



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2012

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
Препроводительные письма	v
I. Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение . . .	1
II. Подробный доклад Комиссии ревизоров	3
Резюме	3
A. Мандат, сфера охвата и методология	6
B. Основные выводы и рекомендации	8
1. Проверка выполнения ранее вынесенных Комиссией рекомендаций	8
2. Обзор финансового положения	8
3. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе . .	8
4. Стратегия завершения работы	9
5. Управление имуществом длительного пользования	11
6. Ведение архивов	12
C. Информация, сообщаемая руководством	14
1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества	14
2. Выплаты ex gratia	14
3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества	14
D. Выражение признательности	14
Приложение	
Положение дел с выполнением рекомендаций, вынесенных Комиссией ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года	15
III. Удостоверение финансовых ведомостей	17
IV. Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года	18
A. Введение	18
B. Общий обзор	18
Приложение	
Дополнительная информация	20
V. Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года	21
Ведомость I	
Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств	21

Ведомость 2	
Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств	22
Ведомость 3	
Ведомость движения денежной наличности	23
Ведомость 4	
Ведомость ассигнований	24
Примечания к финансовым ведомостям	25
Приложение	
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	44

Препроводительные письма

30 марта 2012 года

В соответствии с финансовым положением 6.5 имею честь представить отчетность Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года, которую я настоящим утверждаю. Финансовые ведомости были подготовлены и заверены Контролером.

Копии этих финансовых ведомостей препровождаются также Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам.

(Подпись) **Пан Ги Мун**

Председателю Комиссии ревизоров
Нью-Йорк

30 июня 2012 года

Имею честь препроводить Вам финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года, которые были представлены Генеральным секретарем. Эти ведомости были проверены Комиссией ревизоров.

Кроме того, имею честь представить доклад Комиссии ревизоров в отношении вышеупомянутой отчетности с прилагаемым заключением ревизоров.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор
Китайской Народной Республики
Председатель Комиссии ревизоров

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк

Глава I

Доклад Комиссии ревизоров о финансовых ведомостях: ревизорское заключение

Доклад о финансовых ведомостях

Мы провели ревизию прилагаемых финансовых ведомостей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, которые включают ведомость поступлений, расходов и изменений в резервах и остатках средств (ведомость I), ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств (ведомость II), ведомость движения денежной наличности (ведомость III), ведомость ассигнований (ведомость IV) и примечания к финансовым ведомостям.

Ответственность руководства за финансовые ведомости

За подготовку и представление точных финансовых ведомостей Трибунала в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций и за применение таких механизмов внутреннего контроля, которые, по мнению руководства, необходимы для обеспечения подготовки финансовых ведомостей, которые не содержат неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение, включенных либо умышленно, либо по ошибке, отвечает Генеральный секретарь.

Ответственность ревизора

Наша обязанность заключается в вынесении заключения по этим финансовым ведомостям на основании результатов нашей ревизии. Мы провели нашу ревизию в соответствии с Международными стандартами ревизии. В соответствии с этими стандартами мы должны соблюдать этические нормы и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

Ревизия предполагает выполнение процедур для получения ревизионных сведений, подтверждающих суммы и данные, указанные в финансовых ведомостях. Выбор процедур производится по усмотрению ревизора, в том числе с учетом оценки рисков включения в финансовые ведомости умышленно или по ошибке неправильных данных, которые существенным образом искажают реальное положение. При оценке таких рисков ревизор изучает систему внутреннего контроля, имеющую отношение к подготовке соответствующей структурой финансовых ведомостей и обеспечению их достоверности, с тем чтобы выбрать такие процедуры проверки, которые соответствуют данным обстоятельствам, но не целям вынесения заключения об эффективности системы внутреннего контроля данной структуры. Проверка также включает оценку уместности использовавшихся принципов бухгалтерского учета и обоснованности финансовых смет, составленных руководством, а также анализ общего формата финансовых ведомостей.

Мы считаем, что полученная нами в ходе ревизии информация является достаточной и уместной основой для вынесения заключения ревизоров.

Ревизорское заключение

Мы считаем, что финансовые ведомости точно отражают во всех существенных отношениях финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года и результаты его финансовых операций и движение денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося указанной датой, в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Доклад о других правовых и нормативных требованиях

Кроме того, мы считаем, что финансовые операции Трибунала, которые были объектом нашего внимания или которые мы проверили в рамках проведенной нами ревизии, во всех существенных отношениях были совершены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и решениями директивных органов.

В соответствии со статьей VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к ним мы подготовили также подробный доклад о проведенной нами ревизии финансовых ведомостей Трибунала.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
Председатель Комиссии ревизоров
(Ведущий аудитор)

(Подпись) Теренс Номбембе
Генеральный ревизор
Южно-Африканской Республики

(Подпись) Амиас Морсе
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии

30 июня 2012 года

Глава II

Подробный доклад Комиссии ревизоров

Резюме

Комиссия ревизоров Организации Объединенных Наций (Комиссия) провела ревизию финансовых ведомостей и проверку операций Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибунал), за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. Ревизия была проведена путем проверки финансовых сделок и операций в штаб-квартире Трибунала в Гааге, Нидерланды.

Ревизорское заключение

По мнению Комиссии, финансовые ведомости во всех существенных отношениях точно отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года и результаты операций и движения денежной наличности в течение двухгодичного периода, закончившегося 31 декабря 2011 года, и подготовлены в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

Проверка выполнения ранее вынесенных рекомендаций

Комиссия выражает удовлетворение по поводу того, что из 10 рекомендаций, вынесенных в отношении двухгодичного периода 2008–2009 годов, 9 рекомендаций (90 процентов) выполнены полностью и только одна рекомендация (10 процентов) находится в процессе выполнения, по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом, из рекомендаций в отношении которого 57 процентов были полностью выполнены, 29 процентов находились в процессе выполнения, а 14 процентов утратили свою актуальность. Подробные сведения о ходе выполнения этих рекомендаций содержатся в приложении к главе II.

Обзор финансового положения

Общая сумма поступлений за отчетный период составила 337,15 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 324,14 млн. долл. США, в результате чего поступления превысили расходы на 13,01 млн. долл. США. По состоянию на 31 декабря 2011 года, общая сумма активов составляла 108,72 млн. долл. США, а общая сумма пассивов — 100,82 млн. долл. США, тогда как объем резервов и остатков средств равнялся 7,90 млн. долл. США.

Прогресс в деле перехода на Международные стандарты учета в государственном секторе

Группа Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по вопросам перехода на МСУГС сообщила Комиссии, что Трибунал планирует соблюсти график Организации Объединенных Наций и перейти на МСУГС в 2014 году. Однако на момент представления доклада Комиссии было не ясно, следует ли Трибуналу осуществлять запланированный переход на МСУГС с учетом его прогнозируемого закрытия к концу 2014 года. Признавая, что Группа

разрабатывает политику подотчетности, которая может быть применима к Трибуналу, и что Трибунал участвовал в процессе перехода Организации Объединенных Наций на МСУГС, Комиссия тем не менее отметила, что, за исключением выполнения указаний Группы по вопросам перехода, Трибунал не занимался активным определением изменений, которые ему нужно внести для перехода на МСУГС, особенно связанных с тем, как провести подготовку к подтверждению, очистке и миграции данных для перехода на МСУГС.

Комиссия также отметила, что Трибунал не предусмотрел в бюджете средств для перехода на МСУГС в отчетный период. Кроме того, сейчас неясно, как Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов будет переходить на МСУГС, поскольку он будет создан только после 1 июля 2013 года. На момент проведения ревизии набор персонала для Остаточного механизма еще не начался. С учетом недостаточной роли в подготовке МСУГС и неуверенности в том, что Трибуналу следует переходить на МСУГС, а также в том, как Механизм перейдет на МСУГС в 2014 году, Комиссия выражает обеспокоенность по поводу того, что эта неопределенность и недостатки могут привести к задержке перехода на МСУГС.

Стратегия завершения работы Трибунала

В соответствии с мандатом Совета Безопасности Трибуналу предложено завершить всю свою оставшуюся работу, предусмотренную этой резолюцией, не позднее 31 декабря 2014 года и обеспечить плавный переход к Механизму, который начнет функционировать 1 июля 2013 года. Трибунал должен завершить судебные процессы по делам скрывавшихся от преследования лиц, находящихся под арестом более 12 месяцев, и все разбираемые в апелляционном порядке дела, по которым подано уведомление об обжаловании решения или приговора, до 1 июля 2013 года.

Комиссия надеется, что Трибунал разработает сводный план действий по завершению работы до его закрытия. Этот план действий должен охватывать основные задачи, подлежащие решению, с указанием сроков их осуществления, соответствующего ответственного лица, результатов, которых предполагается добиться, а также рисков, которые могут возникнуть в процессе закрытия Трибунала. Признавая, что Трибунал разработал многие элементы плана действий, включая план сокращения количества должностей и численности персонала, план распоряжения имуществом и наброски плана передачи функций Остаточному механизму, Комиссия тем не менее отмечает, что в настоящее время у Трибунала не имеется сводного плана действий, которым он мог бы руководствоваться для организации упорядоченного закрытия.

Комиссия, проанализировав нынешнюю рабочую нагрузку и последний график судебных разбирательств, отметила, что существует опасность того, что некоторые дела, подпадающие под юрисдикцию Трибунала, не будут завершены к концу 2014 года. Это может отрицательно сказаться на закрытии Трибунала помешать переходу к Остаточному механизму по следующим причинам:

а) с учетом того, что в 2008–2011 годах средний срок рассмотрения дел составлял четыре с половиной года, Комиссия считает, что существует опасность того, что два дела, этапы досудебного производства по которым начались только 3 июня 2011 года и 25 июля 2011 года, не будут завершены к 31 декабря 2014 года;

б) по прогнозам Трибунала, касающимся нынешних и будущих дел, разбираемых в апелляционном порядке, апелляционное разбирательство по трем делам не будет завершено до 31 декабря 2014 года.

Управление имуществом длительного пользования

По состоянию на 31 декабря 2011 года первоначальная стоимость находящегося в распоряжении Трибунала имущества длительного пользования составляла 15,09 млн. долл. США. После проведения обзора управления имуществом длительного пользования Комиссия отметила следующие недостатки:

а) представленный Трибуналом доклад об инвентаризации показал, что 696 единиц имущества длительного пользования общей стоимостью 2,23 млн. долл. США обнаружить не удалось. Трибунал принял меры для решения этого вопроса, и на момент проведения ревизии не удалось обнаружить 10 единиц имущества на сумму 14 737 долл. США;

б) проведя свою инвентаризацию, Комиссия отметила, что сведения о 19 единицах имущества в базе данных обновлялись несвоевременно и что три единицы имущества не имели ярлыков.

Ведение архивов

Архивы Трибунала являются важной частью имущества Организации Объединенных Наций. Они имеют особое значение ввиду закрытия МТБЮ в декабре 2014 года. Небрежное ведение архивов создает опасность того, что в случае неправильного хранения конфиденциальных данных они могут попасть в общий доступ или пропасть. В своем обзоре ведения архивов Комиссия отметила следующие недостатки:

а) отсутствие политики управления сообщениями электронной почты, направленной на разделение деловой и частной корреспонденции;

б) отсутствие плана реагирования на чрезвычайные ситуации и восстановления для документации в печатном виде;

с) недостатки управления хранилищами, в частности отсутствие журнала доступа в некоторые хранилища.

Рекомендации

По результатам проведенной ревизии Комиссия вынесла ряд рекомендаций. Основные рекомендации состоят в том, что Трибуналу необходимо:

а) ускорить свою подготовительную работу, включая проведение всеобъемлющего обзора потребностей в переходе на МСУГС, и поддерживать более активные контакты с Группой Центральные учреждений по вопросам перехода на МСУГС в целях эффективной подготовки к внедрению МСУГС;

б) свести существующие планы и доклады, связанные с закрытием Трибунала и переходом к Остаточному механизму, в единый всеобъемлющий план, предусматривающий все элементы, необходимые для организации упорядоченного закрытия, включая, в частности, определение задач, требующих решения, контрольных показателей, рисков и результатов, связанных с закрытием;

с) продолжать обеспечивать как можно более оперативное проведение судебных и апелляционных разбирательств с уделением должного внимания праву обвиняемых на надлежащую правовую процедуру;

д) разработать процедуры для решения проблем, выявленных в ходе инвентаризации имущества длительного пользования; своевременно обновлять базу данных имущества длительного пользования и обеспечивать адекватную маркировку всего имущества длительного пользования;

е) разработать политику управления сообщениями электронной почты, направленную на разделение деловой и частной корреспонденции; подготовить план послеаварийного восстановления печатной документации и усовершенствовать управление хранилищами в целях улучшения ведения архивов и баз данных.

А. Мандат, сфера охвата и методология

1. Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (Трибунал), был учрежден Советом Безопасности в его резолюциях 808 (1993) и 827 (1993). Основной задачей Трибунала является привлечение к судебной ответственности лиц, на которых лежит самая большая ответственность за такие ужасные деяния как убийства, пытки, изнасилование, порабощение, уничтожение имущества и другие преступления, перечисленные в Уставе Трибунала. Привлекая виновных к суду, Трибунал ставит своей целью предотвратить будущие преступления и восстановить справедливость по отношению к тысячам жертв и их семьям, способствуя тем самым установлению долгосрочного мира в бывшей Югославии.

2. Трибунал состоит из трех органов, включая камеры, Канцелярию Обвинителя и Секретариат. Камеры включают в себя три судебных камеры и одну Апелляционную камеру. Канцелярия Обвинителя, который отвечает за расследование дел и судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала. Секретариат, который обеспечивает обслуживание как камер, так и Обвинителя, отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

3. В декабре 2010 года в своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности учредил Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов. В той же резолюции он просил Трибунал принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года в соответствии со стратегией завершения работы Трибунала. С 1 июля 2013 года Трибунал передаст свои функции Остаточному механизму и сохранит за собой ограниченные судебные и прокурорские полномочия, необходимые для завершения текущих судебных процессов и апелляционных разбирательств. В двухгодичном периоде 2012–2013 годов Механизм будет осуществлять свою деятельность одновременно с обоими трибуналами и их ресурсами, обеспечивать взаимную поддержку и фактически выполнять координационные функции.

4. В соответствии с резолюцией 74(I) Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1946 года Комиссия ревизоров (Комиссия) провела ревизию финансовых ведомостей Трибунала и проверила его операции за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. Проверка проводилась согласно статье VII Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложению к ним, а также согласно международным стандартам ревизии. Согласно этим стандартам Комиссия должна соблюдать этические требования и планировать и проводить ревизию таким образом, чтобы ее результаты являлись убедительным доказательством наличия или отсутствия в финансовых ведомостях неправильных данных, существенным образом искажающих реальное положение.

5. Ревизия была проведена прежде всего для того, чтобы позволить Комиссии прийти к заключению о том, точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года и результаты его операций и движения денежной наличности за закончившийся на эту дату финансовый период в соответствии со стандартами учета системы Организации Объединенных Наций. Она включала оценку того, были ли расходы, учтенные в финансовых ведомостях, произведены для целей, одобренных руководящими органами, и были ли поступления и расходы надлежащим образом классифицированы и учтены в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций. Проверка включала в себя общий анализ финансовых систем и механизмов внутреннего контроля, а также изучение учетных документов и другой подтверждающей документации в той мере, в какой Комиссия считала это необходимым для вынесения заключения в отношении финансовых ведомостей.

6. Помимо ревизии отчетности и финансовых операций Комиссия провела проверки операций Трибунала в соответствии с финансовым положением 7.5. Согласно этому положению, Комиссия должна высказывать замечания относительно эффективности финансовых процедур, системы учета и механизмов внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления операциями Трибунала в целом. Также Генеральная Ассамблея просила Комиссию проследить за выполнением прежних рекомендаций и доложить об этом в установленном порядке. Эти вопросы рассматриваются в соответствующих разделах настоящего доклада.

7. Комиссия продолжала информировать Трибунал о результатах проверок посредством направляемых руководству писем, содержащих подробные замечания и рекомендации. Эта практика позволяет вести постоянный диалог с Трибуналом. В этой связи одно из писем для руководства касалось рассматриваемого финансового периода.

8. При проведении ревизии Комиссия координировала свою деятельность с Управлением служб внутреннего надзора (УСВН) во избежание дублирования усилий и в целях определения той степени, в какой она может использовать работу Управления.

9. В настоящем докладе рассматриваются вопросы, которые, по мнению Комиссии, должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, включая конкретные просьбы Ассамблеи и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

10. Замечания и выводы Комиссии были обсуждены с Трибуналом, мнения которого получили надлежащее отражение в настоящем докладе.

В. Основные выводы и рекомендации

1. Проверка выполнения ранее вынесенных Комиссией рекомендаций

11. Из 10 рекомендаций, вынесенных на двухгодичный период 2008–2009 годов, девять рекомендаций (90 процентов) были полностью выполнены, а одна (10 процентов) находилась в процессе выполнения. В предыдущем докладе Комиссии (A/65/5/Add.12) было указано, что 57 процентов рекомендаций, вынесенных Комиссией в отношении двухгодичного периода 2006–2007 годов, были полностью выполнены, 29 процентов находились в процессе выполнения, а 14 процентов утратили свою актуальность. Подробная информация о состоянии выполнения этих рекомендаций приводится в приложении к настоящей главе.

12. Комиссия отметила, что Трибунал принял меры для улучшения выполнения ее рекомендаций. Например, Трибунал назначил сотрудника по вопросам ведения базы данных о местных поставщиках и разработал новую стандартную оперативную процедуру, которая распространяется на процесс регистрации поставщиков, как указано в Руководстве по закупкам. Комиссия выражает удовлетворение по поводу успехов, достигнутых Трибуналом, и рекомендует ему активизировать усилия по выполнению рекомендаций Комиссии.

13. Рекомендация, находящаяся в процессе выполнения, касается заполнения УСВН вакантной должности ревизора-резидента в Трибунале. В течение двухгодичного периода УСВН заполнило эту должность, однако в январе 2012 года она вновь стала вакантной, поскольку ревизор-резидент получил повышение и был переведен в другое место службы. С учетом того, что процесс найма продолжается, Комиссия не выражает в этой связи особой озабоченности.

2. Обзор финансового положения

14. Общая сумма поступлений за отчетный период составила 337,15 млн. долл. США, а общая сумма расходов — 324,14 млн. долл. США, в результате чего поступления превысили расходы на 13,01 млн. долл. США.

15. По состоянию на 31 декабря 2011 года общая сумма активов составляла 108,72 млн. долл. США, а общая сумма пассивов — 100,82 млн. долл. США, тогда как объем резервов и остатков средств равнялся 7,90 млн. долл. США.

16. Что касается общей суммы активов, то по состоянию на 31 декабря 2011 года остаток денежного пула составлял 78,18 млн. долл. США, что обусловлено главным образом накоплением совокупного остатка средств за предыдущие годы.

3. Переход на Международные стандарты учета в государственном секторе

17. Группа Центральных учреждений Организации Объединенных Наций по вопросам перехода на МСУГС сообщила Комиссии, что Трибунал планирует соблюсти график Организации Объединенных Наций и перейти на МСУГС в 2014 году. Однако на момент представления доклада Комиссии было не ясно, следует ли Трибуналу осуществлять запланированный переход на МСУГС с

учетом его прогнозируемого закрытия к концу 2014 года. Комиссия понимает, что Группа по вопросам перехода на МСУГС разрабатывает политику, которая может быть применима к Трибуналу.

18. Комиссии также было сообщено о том, что Трибунал участвовал в процессе перехода Организации Объединенных Наций на МСУГС, включая проведение первоначальной оценки Группой по вопросам перехода; утверждение основанного на учете факторов риска подхода к планированию проектов; проведение ежемесячных оценок готовности Трибунала к выполнению плана действий по внедрению МСУГС; создание соответствующего МСУГС реестра активов; и организацию подготовки персонала для того, чтобы в случае необходимости Трибунал мог представлять ведомости, соответствующие МСУГС, а не Стандартам системы учета Организации Объединенных Наций. В то же время Комиссия отметила, что для поддержки этого процесса в Трибунале была учреждена проектная группа по вопросам перехода на МСУГС, которая проводила обзор графика проектов, рекомендованного Группой по вопросам перехода на МСУГС, для определения того, как можно достичь контрольных показателей и добиться выделения ресурсов, необходимых для содействия данной процедуре.

19. В отношении двухгодичного периода 2010–2011 годов Комиссия отметила, что, за исключением выполнения указаний Группы по вопросам перехода на МСУГС, Трибунал не занимался активным определением изменений, которые ему нужно внести для перехода на МСУГС, особенно связанных с тем, как провести подготовку к подтверждению, очистке и миграции данных для перехода на МСУГС. Комиссия также отметила, что Трибунал не предусмотрел в бюджете средств для перехода на МСУГС в отчетный период. Кроме того, сейчас неясно, как Остаточный механизм будет переходить на МСУГС, поскольку он будет создан только после 1 июля 2013 года. На момент проведения ревизии набор персонала для Остаточного механизма еще не начался. С учетом недостаточной роли в подготовке МСУГС и неуверенности в том, что Трибуналу следует переходить на МСУГС, а также в том, как Механизм перейдет на МСУГС в 2014 году, Комиссия выражает обеспокоенность по поводу того, что эта неопределенность и недостатки могут привести к задержке перехода на МСУГС.

20. Комиссия рекомендует Трибуналу ускорить свою подготовительную работу, включая проведение всеобъемлющего обзора потребностей в переходе на МСУГС, и поддерживать более активные контакты с Группой Центральных учреждений по вопросам перехода на МСУГС в целях повышения степени готовности к внедрению МСУГС.

4. Стратегия завершения работы

Плана действий по закрытию Трибунала не имеется

21. В резолюции 1966 (2010) Совета Безопасности Трибуналу предлагается принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, включая суд над скрывающимися от правосудия лицами, которые находятся под арестом более 12 месяцев, а также завершить производство по всем разбираемым в апелляционном порядке делам, по которым уведомление об обжаловании решения или приговора подается до 1 июля 2013 года (даты начала функционирования отделения Остаточного механизма для Трибунала).

22. Комиссия ожидает, что Трибунал разработает план действий по завершению работы до своего закрытия. В этом плане действий должна содержаться информация об основных задачах, которые необходимо выполнить, сроках выполнения каждой задачи, ответственных сотрудниках и возможных выгодах и рисках, связанных с процессом закрытия Трибунала. Признавая, что Трибунал разработал целый ряд элементов такого плана действий, в том числе касающихся плана сокращения должностей и персонала, плана ликвидации имущества и проекта плана по вопросам передачи функций Остаточному механизму, Комиссия отмечает, что у Трибунала не имеется сводного плана действий, который служил бы основой для его упорядоченного закрытия.

23. Совет рекомендует Трибуналу свести существующие планы и доклады, связанные с закрытием Трибунала и переходом к Остаточному механизму, в единый комплексный план, включающий все элементы, необходимые для обеспечения его упорядоченного закрытия, включая, в частности, определение задач, которые нужно выполнить, а также этапы, риски и выгоды, связанные с процессом закрытия Трибунала.

Возможные задержки с завершением работы по рассмотрению дел

24. Одним из факторов, которые могут препятствовать своевременному закрытию Трибунала, является отставание с рассмотрением дел. Комиссия проанализировала рабочую нагрузку и последний график расследования дел Трибунала и отметила опасность того, что рассмотрение некоторых дел, подпадающих под юрисдикцию Трибунала, возможно не удастся завершить к концу 2014 года. А это может отразиться на процессе закрытия Трибунала и нарушить процесс перехода к Остаточному механизму, как это объясняется ниже.

а) по состоянию на 3 апреля 2012 года у Трибунала не было прогнозов относительно сроков завершения предварительных и судебных разбирательств по двум делам. Они касались подсудимых, которые были арестованы 26 мая и 20 июля 2011 года. Комиссия отметила, что с учетом рассмотрения девяти дел, по которым судебные разбирательства завершились в период 2008–2011 годов, средний период со времени начала предварительных слушаний до момента окончания судебного процесса составлял 1673 дня, то есть более четырех с половиной лет. Поэтому существует вероятность того, что рассмотрение двух вышеупомянутых дел, по которым досудебное производство началось соответственно только 3 июня и 25 июля 2011 года, не будет завершено до 31 декабря 2014 года.

б) рассмотрев вопрос о прогнозах Трибунала относительно текущего и будущего апелляционного производства по состоянию на 3 апреля 2012 года, Комиссия все же подчеркнула, что расследование трех дел планируется завершить после 2014 года. Предполагается, что разбирательства по этим делам завершатся соответственно в августе и марте 2015 года и ноябре 2016 года.

25. Признавая, что Трибунал принял меры для ускорения процесса судебного разбирательства, Комиссия все же обеспокоена тем, что, если рассмотрение этих дел не завершится до конца 2014 года, это может помешать переходу от Трибунала к Остаточному механизму.

26. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует продолжать добиваться скорейшего проведения судебных и апелляционных разбирательств с должным учетом соблюдения прав обвиняемых и надлежащих правовых процедур.

27. Трибунал заявил, что недавно он принял целый ряд новых и широкомасштабных мер для обеспечения ускоренного судопроизводства и что в дальнейшем он будет делать все возможное для соблюдения прав обвиняемых и надлежащих правовых процедур.

Недостатки в работе по сокращению численности кадров

28. С двухгодичного периода 2008–2009 годов Трибунал целенаправленно занимается сокращением численности кадров, которая будет продолжаться вплоть до его закрытия. В бюджете Трибунала на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/476) было запланировано сокращение временных должностей с 732 до 546 и специальных должностей временного персонала общего назначения с 258 до 45. Комиссия отметила, что, хотя в конце рассматриваемого двухгодичного периода Трибунал действительно уменьшил количество временных должностей для достижения своей цели, число специальных должностей временного персонала общего назначения в соответствии с пересмотренным бюджетом увеличилось с 258 до 276.

29. Комиссия считает, что Трибунал находится на завершающем этапе своей работы и что политика по сокращению персонала должна быть направлена на уменьшение числа не только временных, но и всех видов должностей.

30. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что методология сокращения численности кадров, которая будет применяться в следующем бюджетном периоде, должна быть направлена на упразднение всех видов должностей (в том числе временных и временного персонала общего назначения), а не только временных должностей или должностей временного персонала общего назначения.

31. Трибунал отметил, что он будет и далее прилагать все усилия для обеспечения максимально эффективного и оперативного проведения судебных разбирательств, однако достижение реального прогресса в деле соблюдения сроков завершения судопроизводства и сокращения численности сотрудников зависит не только от него одного.

5. Управление имуществом длительного пользования

32. По состоянию на 31 декабря 2011 года стоимость находящегося в распоряжении Трибунала имущества длительного пользования с учетом его первоначальной стоимости составила 15,09 млн. долл. США. Рассмотрев порядок управления имуществом длительного пользования, Комиссия отметила следующие недостатки:

а) **несвоевременное устранение несоответствий в данных об имуществе, местонахождение которого пока не установлено.** Комиссия рассмотрела доклад об инвентаризации, проведенной Трибуналом в декабре 2011 года в отделении в Гааге, и отметила, что определить местонахождение 696 единиц имущества длительного пользования стоимостью 2,23 млн. долл. США не представляется возможным. Хотя во время проверки Трибунал принял меры для решения этого вопроса, однако установить местонахождение 10 предметов на сумму 14 737 долл. США так и не удалось.

б) **несоответствия, выявленные в ходе выборочных проверок.** Комиссия выборочно проверила 79 предметов стоимостью 928 526 долл. США и отметила, что: i) 19 предметов были перемещены в другие места без внесения в базу данных активов соответствующих изменений; ii) 6 предметов находились в целях списания на складе Группы ликвидации имущества, что не было соответствующим образом отражено в базе данных; iii) 3 предмета не имели инвентарных номеров; и iv) 1 предмет был уже передан Международному уголовному трибуналу по Руанде без внесения в документацию соответствующей записи.

33. Трибунал заявил, что большинство предметов не находились на местах, указанных в базе данных активов, поскольку они были перемещены из здания, закрытого в декабре 2011 года (здание «Бич»), в главное здание без обновления документации к моменту проведения проверки. Различные подразделения перевезли некоторые предметы, не проинформировав Группу контроля за имуществом и инвентарного учета. Трибунал внедряет новую систему, позволяющую регистрировать с использованием штриховых кодов информацию о предметах имущества длительного пользования и их местоположении/номерах кабинетов, а также с апреля 2012 года начал проводить полную инвентаризацию имущества длительного пользования, используя новую систему штриховых кодов.

34. Комиссия обеспокоена тем, что несвоевременное устранение расхождений окажет негативное воздействие на управление имуществом длительного пользования и что оно может привести к включению в примечания к финансовым ведомостям неверных данных о таком имуществе и создать для Трибунала угрозу утраты/хищения имущества или даже мошенничества. Эти расхождения также негативно отражаются на качестве управления имуществом Трибунала.

35. **Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует: а) установить процедуры для решения проблем, выявленных в ходе инвентаризации имущества длительного пользования; б) своевременно обновлять базу данных имущества длительного пользования; и с) обеспечивать надлежащую маркировку всего имущества длительного пользования.**

6. Ведение архивов

Недостатки в деле ведения архивов

36. Совет Безопасности в своей резолюции 1996 (2010) просил Генерального секретаря до наступления первой из начальных дат, упомянутых в пункте 1 резолюции, подготовить в консультации с Советом Безопасности режим информационной безопасности и доступа для архивов Трибуналов и Механизма (1 июля 2012 года).

37. Архивы Трибунала являются собственностью Организации Объединенных Наций. Комиссия проверила систему управления хранилищами и архивами Трибунала, а также отметила следующие недостатки:

а) отсутствие стратегии по вопросам управления электронной почтой в целях разграничения деловой и частной переписки. К концу 2011 года в Трибунале насчитывалось 1398 электронных почтовых ящиков, общий размер которых составлял 1614 ГБ. Комиссия отметила, что Трибунал на еженедельной или ежемесячной основе осуществляет резервное копирование всех деловых и частных электронных писем, не проводя разграничения между важной и неактуальной информацией. У Трибунала не имелось конкретной стратегии по вопросам управления электронной почтой, предназначенной для разграничения деловой и частной переписки. У отдельных сотрудников не было четкого понимания того, какие электронные письма следует сохранять, а какие удалять, а также где и в каком формате их хранить;

б) отсутствие плана чрезвычайного реагирования для обеспечения сохранности документации в печатном виде. Трибунал не разработал плана чрезвычайного реагирования и восстановления в связи с угрозами для документации в печатном виде и не провел обучения персонала по вопросам обращения с этой документацией в случае чрезвычайных ситуаций;

с) недостатки в работе по управлению хранилищами. В 2011 году у Трибунала насчитывалось девять хранилищ, в которых Комиссия обнаружила следующие недостатки: i) в пяти хранилищах не было журналов регистрации доступа; ii) в пяти хранилищах нижние полки в нарушение инструкции находились прямо на полу; и iii) в трех хранилищах несколько коробок с архивными материалами находились на полу из-за нехватки места на соответствующих полках.

38. Комиссия обеспокоена тем, что отсутствие ясной стратегии относительно управления электронной почтой и архивирования может привести к возникновению путаницы в вопросах сохранения и ликвидации документов, а также повлечь за собой опасность того, что Трибунал будет нести расходы за сохранение ненужных данных или пострадает от утечки конфиденциальной информации. Недостаточная подготовка персонала и отсутствие плана по чрезвычайному реагированию и восстановлению для обеспечения сохранности документации в печатном виде могли бы обернуться для Трибунала опасностью повреждения материалов в случае аварийной ситуации, а недостатки в работе по управлению хранилищами могли бы поставить под угрозу сохранность архивных материалов.

39. Трибунал заявил, что: а) началось осуществление проекта в поддержку разработки Группой ведения архивов и документации стратегии по вопросам управления электронной почтой и что работа в этом направлении продолжается; б) в феврале 2012 года была создана рабочая группа по вопросам планирования мер чрезвычайного реагирования и послеаварийного восстановления, которая, как ожидалось, до 31 декабря 2012 года разработает план, включающий положение об обучении персонала; и с) в двух хранилищах не имелось журнала регистрации доступа, потому что они не являются архивами, хотя в них хранятся предназначенные для уничтожения материалы, а еще в двух хранилищах таких журналов не было по причине того, что входящих в них сотрудников должен сопровождать соответствующий работник хранилища.

40. Трибунал согласился с рекомендацией Комиссии о том, что ему следует: а) разработать стратегию по вопросам управления электронной почтой в целях разграничения деловой и частной переписки; б) подготовить план послеаварийного восстановления для обеспечения сохранности документации в печатном виде; и с) усовершенствовать систему управления хранилищами в целях повышения эффективности ведения архивов и документации.

С. Информация, сообщаемая руководством

1. Списание недостающей денежной наличности, дебиторской задолженности и имущества

41. Администрация сообщила Комиссии, что в соответствии с правилом 106.9 Финансовых положений и правил в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов было списано недостающее имущество длительного пользования на сумму 22 524 долл. США (31 969 долл. США в 2008–2009 годах). Причинами его списания являлись аварии и хищения. Администрация не представила информацию о списании существенных потерь по статье дебиторской задолженности, как этого требует правило 106.8 Финансовых положений и правил (113 862 долл. США в 2008–2009 годах).

2. Выплаты ex gratia

42. В соответствии с требованием правила 105.12 Финансовых положений и правил администрация сообщила о том, что в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов выплат ex gratia не производилось.

3. Случаи мошенничества и предполагаемого мошенничества

43. Администрация сообщила Комиссии о том, что в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов случаев мошенничества или предполагаемого мошенничества не наблюдалось.

Д. Выражение признательности

44. Комиссия хотела бы выразить свою признательность Председателю, Обвинителю, Секретарю и персоналу Трибунала за оказанные ими содействие и помощь ее сотрудникам.

(Подпись) Лю Цзяи
Генеральный ревизор Китая
Председатель Комиссии ревизоров
(Главный ревизор)

(Подпись) Теренс Номбембе
Генеральный ревизор Южной Африки

(Подпись) Амиас Морсе
Контролер и Генеральный ревизор
Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии

30 июня 2012 года

Приложение

Положение дел с выполнением рекомендаций, вынесенных Комиссией ревизоров за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2009 года^a

	Номер пункта	Финансовый период пер- воначального вынесения рекомендации	Выполнено	Выполняется	Не выполнено	Утратила ак- туальность
1 Сформулировать в координации с Отделом по планированию программ и бюджету логическую основу составления бюджета, ориентированную на конкретные результаты, для компонента Трибунала, занимающегося ведением архивов и документации.	35	2008-09	X			
2 Сформулировать показатели достижения результатов, касающиеся различных видов деятельности по административной поддержке Секретариата.	38	2008-09	X			
3 Прилагать все усилия для соблюдения требования, содержащегося в Руководстве по закупкам, в отношении утверждения протоколов заседаний Местного комитета по контрактам.	44	2008-09	X			
4 Назначить сотрудника для ведения базы данных по местным поставщикам и включить всю необходимую информацию в досье по вопросам регистрации поставщиков, как это предусмотрено в Руководстве по закупкам.	47	2008-09	X			
5 Периодически проводить обзор пунктов о прекращении договоров для обеспечения эффективного контроля за выполнением контрактов.	52	2008-09	X			
6 Строго соблюдать требование пункта 14 документа о делегировании полномочий помощником Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию относительно случаев, связанных с дарением, пожертвованием и другими видами бесплатной передачи или продажи активов.	59	2008-09	X			
7 Прилагать все усилия для сокращения промежутка времени между составлением предварительных актов о непригодности имущества и получением рекомендации Местного инвентаризационного совета в целях содействия процессу списания имущества.	62	2008-09	X			

	Номер пункта	Финансовый период пер- воначального вынесения рекомендации	Выполнено	Выполняется	Не выполнено	Утратила ак- туальность
8 Принимать меры для совершенствования системы географического распределения сотрудников.	69	2008-09	X			
9 Соблюдать правило 4.2 административной инструкции о консультантах и индивидуальных подрядчиках в целях усиления конкурентного характера процесса отбора консультантов.	73	2008-09	X			
10 Заполнить вакантную должность ревизора-резидента Трибунала.	75	2008-09			X	
Всего		10	9		1	
В процентах		100	90		10	

^a См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 5L (A/65/5/Add.12).*

Глава III

Удостоверение финансовых ведомостей

1. Финансовые ведомости Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года, были подготовлены в соответствии с правилом 106.10 Финансовых положений и правил.
2. Краткое изложение основных методов ведения бухгалтерского учета, использовавшихся при подготовке этих ведомостей, приводится в примечаниях к финансовым ведомостям. В этих примечаниях содержится дополнительная информация и разъяснения в отношении финансовой деятельности Трибунала, административную ответственность за которую несет Генеральный секретарь, в период, охватываемый этими ведомостями.
3. Удостоверяю, что прилагаемые финансовые ведомости Международного трибунала Организации Объединенных Наций для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, пронумерованные I–IV, составлены правильно.

(Подпись) Мария Эухения **Касар**
Помощник Генерального секретаря, Контролер

28 марта 2012 года

Глава IV

Финансовый доклад за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

A. Введение

1. Генеральный секретарь имеет честь представить свой финансовый доклад по отчетности Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года. Отчетность включает четыре ведомости и соответствующие примечания.

2. Настоящий финансовый доклад следует читать совместно с финансовыми ведомостями. В приложении содержится дополнительная информация, которая должна представляться Комиссии ревизоров в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

B. Общий обзор

3. Общий объем поступлений за двухгодичный период сократился на 16,5 процента — с 403,6 млн. долл. США до 337,1 млн. долл. США, что в основном объяснялось уменьшением суммы начисленных взносов на 65,5 млн. долл. США.

4. Общий объем бюджета Трибунала за двухгодичный период 2010–2011 годов составил 327,5 млн. долл. США в соответствии с суммами, ассигнованными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 64/240, 65/253 и 66/239. Фактические расходы за двухгодичный период в общей сложности составили 324,1 млн. долл. США, в результате чего образовался неизрасходованный остаток средств в размере 3,3 млн. долл. США, который в основном складывался из положительного сальдо в сумме 1,9 млн. долл. США в Секретариате и из суммы 1,2 млн. долл. США по плану налогообложения персонала. Объем расходов за период 2010–2011 годов в размере 324,1 млн. долл. США представлял собой сокращение на 55,6 млн. долл. США, или 14,7 процента, по сравнению с объемом расходов за двухгодичный период 2008–2009 годов в размере 379,8 млн. долл. США, что в основном обусловлено свертыванием деятельности и сокращением должностей в Трибунале в соответствии со стратегией завершения работы Трибунала и окончательного перехода к Международному остаточному механизму для Уголовных трибуналов.

5. В нижеследующей таблице показана сумма расходов в разбивке по функциональным категориям (в тыс. долл. США):

	2011 год	2009 год	Увеличение (уменьшение)
Оклады и пособия и прочие расходы по персоналу	248 024	277 092	(29 068)
Поездки	3 791	5 260	(1 469)
Услуги по контрактам	43 274	64 741	(21 467)
Оперативные расходы	24 801	28 891	(4 090)
Закупки	4 180	3 758	422
Прочие расходы	65	40	25
Всего	324 135	379 782	(55 647)

6. Общая сумма денежной наличности по состоянию на 31 декабря 2011 года составила 80,8 млн. долл. США, что на 21,1 млн. долл. США больше показателя 59,7 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года. Это увеличение в основном объясняется своевременными выплатами со стороны государств-членов, что привело к уменьшению объема начисленных взносов к получению и превышению поступлений над расходами.

7. Финансовые обязательства Трибунала по выплатам при прекращении службы, связанные с медицинским страхованием после выхода в отставку, субсидиями на репатриацию и компенсацией за неиспользованные дни отпуска, были определены на основе актуарной оценки, как это предусмотрено в примечании 7 к финансовым ведомостям, и по состоянию на 31 декабря 2011 года составили соответственно 26,9 млн. долл. США, 10,5 млн. долл. США и 4,3 млн. долл. США. Финансовые обязательства Трибунала по пенсионному обеспечению судей также были определены на основе актуарной оценки и по состоянию на 31 декабря 2011 года составили 26,8 млн. долл. США. Кроме того, во исполнение резолюции 65/258 Генеральной Ассамблеи Трибунал оценил объем финансовых обязательств в связи с выплатой судьям пособий на переезд и предоставлением судьям *ad litem* выплаты *ex gratia* в размере соответственно 0,8 млн. долл. США и 0,4 млн. долл. США. Общий объем этих обязательств составил 69,7 млн. долл. США. Это на 22,7 млн. долл. США больше совокупного показателя в размере 47,1 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2009 года, что объясняется главным образом использованием актуарием более низкой дисконтной ставки, которая уменьшилась с 6,0 процента по состоянию на 31 декабря 2009 года до 4,5 процента по состоянию на 31 декабря 2011 года.

Приложение

Дополнительная информация

1. В настоящем приложении приводится дополнительная информация, которую обязан сообщать Генеральный секретарь.

Списание со счетов недостающей денежной наличности и дебиторской задолженности

2. В соответствии с правилом 106.8 Финансовых положений и правил в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов списания со счетов денежной наличности или дебиторской задолженности не производилось.

Списание недостающего имущества

3. В соответствии с правилом 106.9 Финансовых положений и правил в течение двухгодичного периода 2010–2011 годов было списано недостающее имущество на сумму 36 317 долл. США.

Выплаты ex gratia

4. В двухгодичный период 2010–2011 годов выплаты ex gratia не производились.

Глава V

Финансовые ведомости за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

Ведомость I

Международный трибунал по бывшей Югославии^a

Ведомость поступлений и расходов и изменений в резервах и остатках средств за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

(В тыс. долл. США)

	2011 год	2009 год
Поступления		
Начисленные взносы ^b	332 890	398 418
Процентные поступления	3 726	4 880
Прочие/разные поступления	530	292
Общая сумма поступлений	337 146	403 590
Расходы		
Оклады и прочие расходы по персоналу	248 024	277 092
Поездки	3 791	5 260
Услуги по контрактам	43 274	64 741
Оперативные расходы	24 801	28 891
Закупки	4 180	3 758
Прочие расходы	65	40
Общая сумма расходов	324 135	379 782
Положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	13 011	23 808
Не предусмотренные в бюджете начисленные расходы по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию ^c	(22 666)	1 013
Корректировки, относящиеся к предыдущим периодам	—	(114)
Чистое положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов	(9 655)	24 707
Списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	3 867	2 446
Резервы и остатки средств на начало периода	13 686	(13 467)
Резервы и остатки средств на конец периода	7 898	13 686

^a См. примечания 2 и 3.

^b В соответствии с резолюциями 64/240 и 65/253 Генеральной Ассамблеи начисленные взносы в бюджет Трибунала рассчитаны частично на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и частично на основе шкалы взносов для операций по поддержанию мира.

^c Представляет собой чистое увеличение начисленных финансовых обязательств, связанных с расходами на медицинское страхование после выхода на пенсию (13 065 000 долл. США), пособиями на репатриацию (997 000 долл. США), неиспользованными днями отпуска (307 000 долл. США), пенсиями судей (7 117 000 долл. США), пособиями на переезд судей (804 000 долл. США) и выплатами ex gratia судьям ad litem (376 000 долл. США). См. примечание 7.

Ведомость II**Международный трибунал по бывшей Югославии^a****Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств по состоянию на 31 декабря 2011 года***(В тыс. долл. США)*

	2011 год	2009 год
Активы		
Наличность и срочные вклады	2 583	9 636
Денежный пул ^b	78 184	50 067
Начисленные взносы государств-членов к получению ^c	15 056	27 482
Прочая дебиторская задолженность	2 753	1 987
Отсроченные платежи	10 120	16 989
Прочие активы	22	122
Общая сумма активов	108 718	106 283
Пассивы		
Взносы и платежи, полученные авансом	618	75
Непогашенные обязательства, относящиеся к текущему периоду	10 189	23 405
Непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам	9 708	16 388
Остатки средств по межфондовым операциям к выплате	8 852	3 999
Прочая кредиторская задолженность	1 714	1 656
Прочие пассивы	—	1
Финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию ^d	69 739	47 073
Общая сумма пассивов	100 820	92 597
Резервы и остатки средств		
Совокупное положительное (отрицательное) сальдо	7 898	13 686
Общая сумма резервов и остатков средств	7 898	13 686
Общая сумма пассивов, резервов и остатков средств	108 718	106 283

^a См. примечания 2 и 3.^b Представляет собой долю в денежном пуле Централных учреждений Организации Объединенных Наций и складывается из наличности и срочных вкладов (15 486 138 долл. США), краткосрочных инвестиций (18 291 303 долл. США; рыночная стоимость 18 323 109 долл. США), долгосрочных инвестиций (44 278 592 долл. США; рыночная стоимость 44 209 545 долл. США) и начисленных процентов к получению (128 066 долл. США). См. примечание 6.^c Включая невыплаченные начисленные взносы независимо от возможности их получения.^d Представляет собой начисленные финансовые обязательства, связанные с расходами на медицинское страхование после выхода на пенсию (26 959 000 долл. США), пособиями на репатриацию (10 463 000 долл. США), неиспользованными днями отпуска (4 299 000 долл. США), пенсиями судей (26 838 000 долл. США), пособиями на переезд судей (804 000 долл. США) и выплатами ex gratia судьям ad litem (376 000 долл. США). См. примечание 7.

Сопроводительные примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость III**Международный трибунал по бывшей Югославии^a****Ведомость движения денежной наличности за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года***(В тыс. долл. США)*

	2011 год	2009 год
Движение денежной наличности в связи с оперативной деятельностью		
Положительное (отрицательное) сальдо поступлений и расходов (ведомость I)	(9 655)	24 707
(Увеличение) уменьшение объема взносов к получению	12 426	(7 947)
(Увеличение) уменьшение прочей дебиторской задолженности	(766)	(430)
(Увеличение) уменьшение объема отсроченных платежей	6 869	11 069
(Увеличение) уменьшение объема прочих активов	100	(44)
Увеличение (уменьшение) объема взносов и платежей, полученных авансом	543	(35)
Увеличение (уменьшение) объема непогашенных обязательств	(19 896)	(3 849)
Увеличение (уменьшение) объема остатков средств по межфондовым операциям к выплате	4 853	(4 041)
Увеличение (уменьшение) прочей кредиторской задолженности	58	646
Увеличение (уменьшение) объема прочих пассивов	(1)	1
Увеличение (уменьшение) объема обязательств, связанных с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию	22 666	(1 013)
Минус: процентные поступления	(3 726)	(4 880)
Сальдо движения денежной наличности в связи с оперативной деятельностью	13 471	14 184
Движение денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью		
Процентные поступления	3 726	4 880
Сальдо движения денежной наличности в связи с инвестиционной деятельностью	3 726	4 880
Движение денежной наличности в связи с финансовой деятельностью		
Предварительное списание обязательств, относящихся к предыдущим периодам	3 867	2 446
Сальдо движения денежной наличности в связи с финансовой деятельностью	3 867	2 446
Чистое увеличение (уменьшение) объема денежной наличности, срочных вкладов и средств денежного пула	21 064	21 510
Объем денежной наличности и срочных вкладов и средств денежного пула на начало периода	59 703	38 193
Объем денежной наличности, срочных вкладов и средств денежного пула на конец периода	80 767	59 703

^a См. примечания 2 и 3.

Сопроводительные примечания являются неотъемлемой частью финансовых ведомостей.

Ведомость IV**Международный трибунал по бывшей Югославии****Ведомость ассигнований за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года**

<i>Программа работы</i>	<i>Ассигнования^a</i>			<i>Расходы</i>			<i>Неизрасходованный остаток</i>
	<i>Первоначальные</i>	<i>Изменения</i>	<i>Пересмотренные</i>	<i>Выплаты</i>	<i>Непогашенные обязательства</i>	<i>Всего</i>	
A. Камеры	12 973	1 840	14 813	14 610	10	14 620	193
B. Канцелярия Обвинителя	55 075	11 144	66 219	66 331	115	66 446	(227)
C. Секретариат	196 378	5 301	201 679	190 616	9 173	199 789	1 890
D. Ведение архивов и документации	3 840	(261)	3 579	2 431	891	3 322	257
E. Налогообложение персонала	22 020	19 162	41 182	39 958	–	39 958	1 224
Всего	290 286	37 186	327 472	313 946	10 189	324 135	3 337

^a Ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов были утверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 64/240, 65/253 и 66/239.

Примечания к финансовым ведомостям

Примечание 1

Организация Объединенных Наций и ее деятельность

а) Устав Организации Объединенных Наций был подписан 26 июня 1945 года и вступил в силу 24 октября 1945 года. Перед Организацией были поставлены следующие основные задачи, решение которых должны обеспечивать ее пять главных органов:

- i) поддержание международного мира и безопасности;
- ii) содействие международному экономическому и социальному прогрессу и осуществлению программ в области развития;
- iii) обеспечение всеобщего соблюдения прав человека;
- iv) отправление международного правосудия и обеспечение законности;
- v) развитие самоуправления в подопечных территориях;

б) Генеральная Ассамблея занимается широким кругом политических, экономических и социальных вопросов, а также финансовыми и административными аспектами деятельности Организации;

с) под руководством Совета Безопасности Организация занимается различными аспектами деятельности по поддержанию мира и миротворческой деятельности, в том числе предпринимает усилия, направленные на урегулирование конфликтов, восстановление демократии, содействие разоружению, оказание помощи в проведении выборов и облегчение постконфликтного миростроительства, участвует в гуманитарных мероприятиях по обеспечению выживания групп, лишенных возможности удовлетворять свои насущные потребности, а также осуществляет надзор за судебным преследованием лиц, ответственных за серьезные нарушения норм международного гуманитарного права;

д) Экономический и Социальный Совет играет особую роль в области экономического и социального развития, в том числе осуществляет важную функцию надзора за деятельностью других организаций системы Организации Объединенных Наций по решению международных экономических и социальных проблем и проблем в области здравоохранения;

е) Международный Суд обладает юрисдикцией в отношении споров между государствами-членами, передаваемых на его рассмотрение в целях вынесения консультативных заключений или принятия решений, имеющих обязательную силу;

ф) Совет по опеке завершил выполнение своих основных функций в 1994 году, когда прекратилось действие Соглашения об опеке над последней подопечной территорией Организации Объединенных Наций.

Примечание 2**Краткое изложение основных методов бухгалтерского учета и финансовой отчетности Организации Объединенных Наций**

а) Счета Организации Объединенных Наций ведутся в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций, принятыми Генеральной Ассамблеей, правилами, разработанными Генеральным секретарем, как это предусмотрено Положениями, и административными инструкциями заместителя Генерального секретаря по вопросам управления или Контролера. Кроме того, при их ведении полностью учитываются стандарты учета системы Организации Объединенных Наций в том виде, в каком они приняты Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций. Организация придерживается Международного стандарта учета 1 «Представление финансовых ведомостей» в отношении представления информации о методах ведения учета, который был принят с изменениями Координационным советом руководителей и который предусматривает следующее:

- i) основными посылками учета являются непрерывное функционирование, последовательность и учет количественно-суммовым методом. В тех случаях, когда финансовые ведомости составляются с применением основных посылок учета, приводить информацию о таких посылках не требуется. Если та или иная из основных посылок учета не используется, то этот факт должен указываться вместе с объяснением причин;
- ii) при выборе и применении методов ведения бухгалтерского учета следует руководствоваться принципами осмотрительности, приоритета содержания над формой и значимости;
- iii) финансовые ведомости должны содержать четкое сжатое описание всех основных использовавшихся методов учета;
- iv) описание основных использовавшихся методов учета должно являться неотъемлемой частью финансовых ведомостей. Эта информация должна приводиться, как правило, в одном месте;
- v) в финансовых ведомостях должны приводиться сопоставимые данные за соответствующий период предыдущего финансового периода;
- vi) в случае внесения в какой-либо из методов учета изменения, которое имеет существенные последствия в текущем периоде или может иметь существенные последствия в последующие периоды, в ведомость должно включаться описание этого изменения и его причин. В случае, если последствия этого изменения носят существенный характер, в ведомости должно приводиться соответствующее описание этих последствий и даваться количественная оценка;

б) счета Организации ведутся на основе пофондового учета. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Генеральный секретарь могут учреждать отдельные общие или специальные фонды. Каждый фонд функционирует как отдельное финансовое и учетное подразделение со своей группой корреспондирующих счетов с двойной записью операций. В финансовых ведомостях отражается деятельность каждого фонда или групп схожих по характеру фондов;

с) финансовым периодом Организации для всех фондов, кроме счетов операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, является двухгодичный период, состоящий из двух следующих друг за другом календарных лет;

d) как правило, поступления, расходы, активы и пассивы учитываются количественно-суммовым методом. Учет поступлений по линии начисленных взносов производится в порядке, указанном ниже в подпункте (ii) пункта (j);

e) данные по счетам Организации представляются в долларах США. Данные по счетам, ведущимся в других валютах, пересчитываются в момент операции по обменным курсам, устанавливаемым Организацией Объединенных Наций, и указываются в долларах США. Финансовые ведомости должны содержать данные о денежной наличности, инвестициях, невыплаченных объявленных взносах и текущей дебиторской и кредиторской задолженности в валютах, отличных от доллара США, с пересчетом по обменным курсам Организации Объединенных Наций, действовавшим на дату составления ведомостей. В случае, если результаты вальвации с применением обменных курсов, фактически действовавших на дату составления ведомостей, существенно отличаются от тех, которые получаются при использовании обменных курсов Организации Объединенных Наций за последний месяц финансового периода, в ведомость включается подстрочное примечание с указанием количественной величины этой разницы;

f) финансовые ведомости Организации составляются на основе исторической стоимости без корректировки для учета изменений в уровнях цен на товары и услуги;

g) сводная ведомость движения денежной наличности содержит данные, рассчитанные с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций;

h) финансовые ведомости Организации составляются в формате, соответствующем действующим рекомендациям Целевой группы по стандартам учета Комитета высокого уровня по вопросам управления;

i) по общим и ассоциированным фондам Организации Объединенных Наций, целевым депозитным счетам Организации Объединенных Наций для Ирака и счетам Компенсационной комиссии Организации Объединенных Наций, Международного трибунала по бывшей Югославии, учрежденного резолюциями 808 (1993) и 827 (1993) Совета Безопасности, Международного уголовного трибунала по Руанде, учрежденного резолюцией 955 (1994) Совета Безопасности, а также по счетам операций по поддержанию мира, отчетность по которым представляется за финансовый год, охватывающий период с 1 июля по 30 июня, составляются отдельные финансовые ведомости;

j) поступления:

- i) суммы, необходимые для финансирования деятельности Организации Объединенных Наций по регулярному бюджету и операций по поддержанию мира, генерального плана капитального ремонта, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде, а также Фонда оборотных средств, начисляются государствам-членам в виде взносов согласно шкале взносов, устанавливаемой Генеральной Ассамблеей;
- ii) учет поступлений производится в момент принятия Генеральной Ассамблеей решения о начислении взносов государствам-членам. Ни ассигнования, ни полномочия по расходованию средств не учитываются в качестве поступлений, если только не принимается решение о начислении государствам-членам соответствующей суммы в качестве взносов;
- iii) суммы, начисляемые в качестве взносов не являющимся членами Организации государствам, которые согласны производить выплаты в погашение расходов, связанных с их участием в договорах, органах и конференциях Организации, учитываются как разные поступления;
- iv) добровольные взносы государств-членов или других доноров учитываются как поступления на основе письменного обязательства внести денежные взносы в установленные сроки в текущем финансовом периоде. Добровольные взносы в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок учитываются в качестве поступлений или указываются в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;
- v) поступления в рамках межорганизационных договоренностей представляют собой средства, ассигнуемые учреждениями для того, чтобы Организация от их имени осуществляла управление проектами или другими программами;
- vi) ассигнования из других фондов представляют собой денежные средства, выделенные или зарезервированные одним фондом для перевода в другой фонд и последующей выплаты из него;
- vii) поступления по линии оплаты предоставленных услуг включают суммы, взимаемые с других организаций в порядке погашения расходов на выплату окладов сотрудникам и прочих расходов, связанных с оказанием другим организациям технической и административной поддержки;
- viii) процентные поступления включают все платежи по процентам на средства, депонированные на различных банковских счетах, инвестиционный доход от высоколиквидных ценных бумаг и других оборотных инструментов и инвестиционный доход по линии денежных пулов. Сумма инвестиционного дохода уменьшается на величину всех фактически понесенных убытков и чистую величину ожидаемых убытков по краткосрочным инвестициям. Инвестиционный доход и расходы, связанные с инвестиционной деятельностью по линии денежных пулов, распределяются среди участвующих фондов;
- ix) разные поступления включают поступления от сдачи помещений в аренду, продажи подержанного или избыточного имущества, возмещение расходов, отнесенных к предыдущим периодам, поступления в виде чистой курсовой прибыли, суммы, начисленные в виде взносов новым госу-

дарствам-членам в год их приема в Организацию Объединенных Наций, суммы, начисляемые в виде взносов государствам, не являющимся членами Организации, согласно подпункту (iii) пункта (j) выше, полученные денежные средства, предназначение которых не оговорено, и прочие различные поступления;

х) поступления, относящиеся к будущим финансовым периодам, не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных поступлений, как об этом говорится ниже в подпункте (iii) пункта (m);

к) расходы:

i) расходы производятся под утвержденные ассигнования или полномочия на принятие обязательств. В представляемые данные по совокупным расходам включаются непогашенные обязательства и выплаты;

ii) произведенные расходы в связи с имуществом длительного пользования относятся к бюджету того периода, когда это имущество было приобретено, и не капитализируются. Учет такого имущества длительного пользования ведется по исторической стоимости;

iii) расходы будущих финансовых периодов не учитываются в текущем финансовом периоде, но регистрируются в качестве отсроченных платежей, как об этом говорится ниже в подпункте (vi) пункта (l).

l) активы:

i) наличность и срочные вклады представляют собой средства, депонированные на онкольных счетах и в виде процентных банковских вкладов;

ii) инвестиции включают рыночные ценные бумаги и другие оборотные документы, приобретенные Организацией в целях получения дохода. Краткосрочные инвестиции указываются в ведомостях по себестоимости или по рыночной стоимости, в зависимости от того, что ниже; долгосрочные инвестиции указываются по себестоимости. Себестоимость определяется как номинальная стоимость, скорректированная с учетом несписанных ажио и дисконтов. Данные по рыночной стоимости инвестиций приводятся в подстрочных примечаниях к финансовым ведомостям;

iii) денежные пулы складываются из приходящихся на участвующие фонды долей наличности и срочных вкладов, краткосрочных и долгосрочных инвестиций и начисленного инвестиционного дохода, которые рассматриваются как общие средства. Инвестиции в денежных пулах носят схожий характер и учитываются в порядке, указанном выше в подпункте (ii) пункта (l). Доля каждого фонда, участвующего в денежном пуле, указывается отдельно в его финансовых ведомостях, а структура денежного пула и рыночная стоимость его инвестиций раскрываются в подстрочных примечаниях к соответствующей ведомости. В настоящее время Международный трибунал по бывшей Югославии участвует только в денежном пуле Центральных учреждений. Дополнительная информация приводится в примечании 6;

iv) выплата начисленных взносов представляет собой юридическое обязательство государств-членов, и поэтому невыплаченные остатки начисленных взносов, причитающиеся с государств-членов, указываются независимо от возможности их получения. Организация Объединенных Наций принципиально не создает резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов;

v) остатки средств по межфондовым операциям отражают сальдо расчетов между фондами и включаются в суммы, причитающиеся Общему фонду Организации Объединенных Наций или от него. Остатки средств по межфондовым операциям отражают также сальдо прямых расчетов с Общим фондом Организации Объединенных Наций. Взаимозачет остатков средств по межфондовым операциям производится на периодической основе при условии наличия денежных средств;

vi) к отсроченным платежам обычно относятся расходы, которые не могут быть должным образом отнесены на счета текущего финансового периода. Они будут учтены в качестве расходов одного из последующих периодов. К этим расходам относятся обязательства, утвержденные Контролером в отношении будущих финансовых периодов в соответствии с правилом 106.7 Финансовых правил. Такие обязательства обычно ограничиваются административными потребностями постоянного характера и контрактами или юридическими обязательствами, которые требуют длительного периода для обеспечения их выполнения;

vii) исключительно для целей балансового отчета та часть авансируемых выплат в счет субсидии на образование, которая предположительно относится к учебным годам, закончившимся на дату составления финансовой ведомости, учитывается в качестве отсроченных платежей. Полные суммы авансов учитываются как дебиторская задолженность сотрудников до представления последними требуемых доказательств права на получение этой субсидии, после чего они проводятся по соответствующим бюджетным счетам, а авансированные суммы списываются;

viii) расходы на эксплуатацию и ремонт капитальных активов проводятся по соответствующим бюджетным счетам. В активы Организации не включаются мебель, оборудование, прочее имущество длительного пользования и улучшение арендованного имущества. Такое приобретенное имущество проводится по бюджетным счетам в год приобретения. Стоимость имущества длительного пользования указывается в примечаниях к финансовым ведомостям;

m) пассивы, резервы и остатки средств:

i) оперативные и прочие виды резервов включаются в общую сумму резервов и остатков средств, указываемую в финансовых ведомостях;

ii) непогашенные обязательства, относящиеся к будущим годам, указываются и как отсроченные платежи, и как непогашенные обязательства;

iii) отсроченные поступления включают взносы, объявленные на будущие периоды, авансовые поступления по линии приносящих доход видов деятельности и другие поступления, полученные в виде аванса;

iv) обязательства Организации, относящиеся к предыдущим, текущему и будущим финансовым периодам, указываются как непогашенные обязательства. Обязательства текущего периода, связанные с деятельностью, финансируемой по регулярному бюджету и специальным счетам, остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания двухгодичного периода, к которому они относятся. Обязательства в связи с большинством мероприятий в области технического сотрудничества остаются в силе в течение 12 месяцев после окончания каждого календарного года. Непогашенные обязательства, связанные с суммами, причитающимися государствам-членам от операций по поддержанию мира, могут оставаться в силе в течение пяти лет после истечения финансового периода. Непогашенные обязательства, связанные с расходами многолетнего характера, остаются в силе до завершения соответствующего проекта;

v) начисленные финансовые обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода на пенсию, выплатами пособий на репатриацию и компенсации за неиспользованные дни отпуска, пенсиями судей, пособиями на переезд судей и выплатами *ex gratia* судьям *ad litem*. Начисленные финансовые обязательства по всем этим выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию, кроме пособий на переезд судей и выплат *ex gratia*, определяются на основе актуарной оценки;

vi) данные по всем условным обязательствам указываются в примечаниях к финансовым ведомостям;

vii) Организация Объединенных Наций является одной из организаций, участвующих в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в целях обеспечения выплаты пенсионных пособий, а также пособий в случае смерти, потери трудоспособности и т.п. Пенсионный фонд представляет собой финансируемый план с фиксированным уровнем пособий, в котором участвуют несколько работодателей. Актуарная оценка активов и пенсионных пособий Пенсионного фонда проводится раз в два года. В отсутствие единообразной и надежной основы для распределения соответствующих пассивов/активов и расходов между отдельными организациями, участвующими в плане, Организация Объединенных Наций не может определять с достаточной для целей учета достоверностью, в какой степени ее участие влияет на финансовое положение и показатели плана, и поэтому рассматривает его как план с фиксированным уровнем взносов; поэтому доля Организации Объединенных Наций в соответствующих чистых пассивах/активах Пенсионного фонда в финансовых ведомостях не отражается. Участие Организации в Пенсионном фонде предусматривает выплату обязательных взносов по устанавливаемым Генеральной Ассамблеей ставкам, которые в настоящее время составляют 7,9 процента от суммы соответствующего зачитываемого для пенсии вознаграждения для участников и 15,8 процента от этой суммы для Организации, а также ее доли в любых платежах в покрытие актуарного дефицита в соответствии со статьей 26 Положений Пенсионного фонда. Такие платежи в покрытие дефицита могут быть осуществлены только в том случае, если Генеральная Ассамблея применит положения статьи 26, определив наличие по-

требности в таких платежах на основании оценки актуарной достаточности средств Пенсионного фонда на дату проведения оценки. На момент подготовки данных финансовых ведомостей Генеральная Ассамблея не применяла положений этой статьи.

Примечание 3

Международный трибунал по бывшей Югославии (ведомости I–IV)

а) Международный трибунал по бывшей Югославии был учрежден Советом Безопасности в его резолюциях 808 (1993) и 827 (1993). В состав Трибунала входят следующие органы:

i) Камеры. Включают три Судебные камеры и одну Апелляционную камеру. В состав камер входят максимум 16 постоянных независимых судей, причем среди них не должно быть двух граждан одного и того же государства, и в любой период времени максимум 12 независимых судей *ad litem*, причем среди них не должно быть двух граждан одного и того же государства. В состав каждой из Судебных камер в любой период времени входят максимум трое постоянных судей и шесть судей *ad litem*. В состав Апелляционной камеры входят семь из постоянных судей. Каждая апелляция рассматривается Апелляционной камерой в составе пяти ее членов. Апелляционная камера обслуживает как Международный трибунал по бывшей Югославии, так и Международный уголовный трибунал по Руанде;

ii) Канцелярия Обвинителя, отвечающая за расследование дел и судебное преследование лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и действующая независимо в качестве отдельного органа Трибунала;

iii) Секретариат. Обслуживает одновременно камеры и Обвинителя и отвечает за административное и иное обслуживание Трибунала.

б) В своих резолюциях 64/240, 65/253 и 66/239 Генеральная Ассамблея утвердила бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2010–2011 годов. Ежегодные бюджетные ассигнования финансируются за счет взносов, которые начисляются государствам-членам: 50 процентов начисляются по шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций и 50 процентов по шкале начисленных взносов для операций по поддержанию мира. Государства и межправительственные и неправительственные организации также предоставляют средства, оборудование и услуги по линии фонда добровольных взносов для поддержки деятельности Трибунала в целях выполнения им своего мандата. Финансовые ведомости Трибунала составляются каждые 12 месяцев, а окончательные итоги подводятся в конце двухгодичного периода.

с) В ведомости I содержатся данные о поступлениях, расходах, изменениях в резервах и остатках средств за финансовый период. В ней также приводится расчет превышения поступлений над расходами за текущий период и данные о корректировках поступлений и расходов, относящихся к предыдущим периодам.

d) В ведомости II указаны активы, пассивы, резервы и остатки средств по состоянию на 31 декабря 2011 года. В активы не включена стоимость имущества длительного пользования (см. примечание 8).

e) Ведомость III содержит данные о движении денежной наличности. Она подготовлена с использованием косвенного метода учета движения денежной наличности, предусмотренного стандартами учета системы Организации Объединенных Наций.

f) В ведомости IV указаны расходы под ассигнования, утвержденные на двухгодичный период.

Примечание 4

Состояние ассигнований

В соответствии с резолюциями 64/240, 65/253 и 66/239 Генеральной Ассамблеи ассигнования и валовые начисленные взносы на двухгодичный период 2010–2011 годов составляют следующие суммы (в тыс. долл. США):

	2010 год	2011 год	Всего
Первоначальные ассигнования (резолюция 63/240)	145 143	145 143	290 286
Плюс: ассигнования согласно резолюции 65/253	–	30 226	30 226
ассигнования согласно резолюции 66/239	–	6 960	6 960
Пересмотренные ассигнования (резолюция 66/239)	145 143	182 329	327 472
Минус: сметные поступления	(139)	(138)	(227)
Пересмотренные ассигнования за вычетом сметных поступлений (резолюции 64/240, 65/253 и 66/239)	145 004	182 191	327 195
Плюс: сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2008–2009 годов, начисленная в виде взносов в 2010 году (резолюция 64/240)	12 655	–	12 655
Сумма увеличения ассигнований на двухгодичный период 2010–2011 годов, подлежащая начислению в виде взносов в 2012 году (резолюция 66/239)	–	(6 960)	(6 960)
Валовые суммы, начисленные государствам-членам в виде взносов	157 659	175 231	332 890

Примечание 5

Активы, пассивы, резервы и остатки средств (ведомость II)

a) Сумма денежной наличности и срочных вкладов представляет собой общую сумму остатка денежной наличности (включая средства в местных валютах) в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и в отделениях за пределами Центральных учреждений.

b) Невыплаченные начисленные взносы:

i) учет начисленных взносов к получению по состоянию на 31 декабря 2011 года произведен согласно Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций, соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и принципам, применяемым Организацией Объединенных Наций. В соответствии с этими принципами никаких резервов на случай несвоевременного поступления начисленных взносов не создается;

ii) из общей суммы невыплаченных начисленных взносов, составившей по состоянию на 31 декабря 2011 года 15 055 765 долл. США, 4 951 592 долл. США приходится на задолженность со сроком более одного года и 10 104 173 долл. США — на задолженность со сроком менее одного года.

с) Прочая дебиторская задолженность. Ниже сопоставляется состав прочей дебиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2011 года и на 31 декабря 2009 года (в тыс. долл. США):

	2011 год	2009 год
Правительства	272	284
Сотрудники	888	1 310
Поставщики	1 263	68
Другие структуры Организации Объединенных Наций	330	291
Прочие	—	34
Всего	2 753	1 987

d) Прочая кредиторская задолженность. Ниже сопоставляется состав прочей кредиторской задолженности по состоянию на 31 декабря 2011 года и на 31 декабря 2009 года (в тыс. долл. США):

	2011 год	2009 год
Сотрудники	42	94
Поставщики	12	3
Другие структуры Организации Объединенных Наций	—	1
Прочие	—	1
Ассигнования на выплату субсидий на репатриацию	1 660	1 557
Всего	1 714	1 656

e) Обязательства в счет будущих лет. Сумма, указанная в ведомости II как непогашенные обязательства, относящиеся к будущим периодам, включает обязательства, принятые по договору аренды, действующему до 2014 года.

Примечание 6 **Денежный пул**

a) Справочная информация:

i) Казначейство Организации Объединенных Наций централизованно размещает свободные средства от имени Трибунала. Такие свободные средства объединяются в один из трех находящихся в распоряжении Организации денежных пулов, средства которых размещаются в основных сегментах рынков краткосрочного капитала и облигаций. В силу эффекта масштаба и благодаря сбалансированному сочетанию ценных бумаг с различными сроками погашения объединение средств в денежный пул положительно сказывается на общих показателях отдачи от вложенных средств и позволяет снизить связанные с их размещением риски;

ii) размещение средств регулируется Руководящими принципами управления инвестициями. Комитет по инвестициям периодически оценивает выполнение Руководящих принципов и выносит рекомендации по их обновлению, а также анализирует доходность различных денежных пулов.

b) Цели управления инвестициями:

Согласно Руководящим принципам, размещение средств денежных пулов преследует следующие цели (в порядке приоритетности):

i) безопасность: обеспечение сохранности капитала;

ii) ликвидность: обеспечение достаточной ликвидности активов, с тем чтобы Организация Объединенных Наций была в состоянии без труда удовлетворять все оперативные потребности. При размещении средств выбираются только активы, представленные высоколиквидными рыночными ценными бумагами;

iii) прибыль от инвестиций: достижение конкурентной нормы прибыли с учетом инвестиционных рисков и особенностей потоков наличности в пуле. Для сравнения показателей отдачи от размещения средств денежного пула с конкурентной нормой прибыли используются контрольные показатели.

c) Финансовая информация, касающаяся денежного пула Центральных учреждений:

i) Трибунал участвует только в денежном пуле Центральных учреждений, средства которого вкладываются в разнообразные ценные бумаги. К таким ценным бумагам относятся, в частности, банковские вклады, коммерческие ценные бумаги, наднациональные облигации, правительственные ценные бумаги и государственные ценные бумаги со сроком погашения до пяти лет. Все ценные бумаги деноминируются в долларах США. Средства денежного пула Центральных учреждений не вкладываются в производные финансовые инструменты, ценные бумаги, обеспеченные активами и залладными, и долевые ценные бумаги;

ii) учет инвестиционных операций ведется по дате расчета. Доход по инвестициям учитывается количественно-суммовым методом; операционные расходы, непосредственно связанные с размещением средств денежного пула Центральных учреждений, учитываются как расходы денежного пула Центральных учреждений, а чистые поступления распределяются пропорционально доле вложенных средств денежного пула Центральных учреждений;

iii) прибыли и убытки от продажи инвестиций исчисляются как разница между выручкой от реализации и балансовой стоимостью и отражаются в чистых поступлениях, распределяемых между участниками денежного пула Центральных учреждений;

iv) по состоянию на 31 декабря 2011 года объем средств в денежном пуле Централных учреждений составлял 8 853,9 млн. долл. США; из них 78,2 млн. долл. США причитаются Трибуналу, что отражено в графе «Денежный пул Централных учреждений» ведомости II (Ведомость активов, пассивов, резервов и остатков средств);

v) сводная финансовая информация, касающаяся денежного пула Централных учреждений, по состоянию на 31 декабря 2011 года приведена в таблице 1.

Таблица 1

Сводная ведомость активов и пассивов денежного пула**Централных учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года***(В тыс. долл. США)*

	<i>Денежный пул Централных учреждений</i>
Активы	
Краткосрочные инвестиции ^a	3 825 106
Долгосрочные инвестиции ^b	5 014 303
Общий объем инвестиций	8 839 409
Денежная наличность	1
Начисленный инвестиционный доход	14 503
Общая сумма активов	8 853 913
Пассивы	
Средства, причитающиеся Трибуналу	78 184
Средства, причитающиеся другим участникам денежного пула	8 775 729
Общая сумма пассивов	8 853 913
Чистые активы	—

Сводная информация о чистых поступлениях денежного пула Централных учреждений за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года*(В тыс. долл. США)*

	<i>Денежный пул Централных учреждений</i>
Чистые поступления	
Процентные поступления	190 622
Полученные прибыли от продажи ценных бумаг	103 405
Поступления от фондового кредитования ^c	4 388
Чистые поступления от операций	298 415

^a Меньшая из балансовой или рыночной стоимости.

^b Балансовая стоимость.

^c Под фондовым кредитованием понимается такой краткосрочный заем, объектом которого являются принадлежащие Организации Объединенных Наций ценные бумаги и за который Организация взимает плату. Условия займа регулируются соглашением, которое требует от заемщика предоставить Организации Объединенных Наций обеспечение в размере, превосходящем стоимость ссужаемых ценных бумаг.

d) Структура денежного пула Центральных учреждений:

В таблице 2 приведена информация о размещении средств денежного пула Центральных учреждений в разбивке по видам объектов инвестирования.

Таблица 2

Инвестиции денежного пула Центральных учреждений в разбивке по видам объектов инвестирования по состоянию на 31 декабря 2011 года

(В тыс. долл. США)

Денежный пул Центральных учреждений	Балансовая стоимость	Рыночная стоимость ^a
Облигации		
Правительственные учреждения	3 071 714	3 073 669
Неамериканские государственные и наднациональные ценные бумаги	1 510 322	1 504 100
Казначейские бумаги Соединенных Штатов	1 603 813	1 603 796
Итого	6 185 849	6 181 565
Дисконтированные финансовые инструменты ^b	899 842	899 909
Срочные вклады	1 753 718	1 753 718
Общий объем инвестиций	8 839 409	8 835 192

^a Рыночная стоимость определяется независимым регистратором на основе оценок ценных бумаг третьими сторонами.

^b Включая казначейские облигации и дисконтированные векселя Соединенных Штатов.

e) Управление финансовыми рисками:

При размещении средств денежного пула возникает целый ряд финансовых рисков, включая риск неплатежа, риск ликвидности и риск изменения конъюнктуры (включающий в себя риск изменения процентных ставок и другие риски изменения цены), которые описаны ниже:

i) кредитный риск:

Руководящие принципы требуют не вкладывать средства в ценные бумаги эмитентов, кредитный рейтинг которых ниже рекомендованного уровня, и устанавливают максимально допустимый объем вложений в ценные бумаги отдельных эмитентов. При размещении соответствующих инвестиций эти требования были соблюдены. Используются кредитные рейтинги, определяемые крупными рейтинговыми агентствами; для облигаций и коммерческих ценных бумаг берутся рейтинги компаний «Стандард энд Пурс» и «Мудис», а для срочных вкладов — рейтинги агентства «Фитч».

В таблице 3 указаны кредитные рейтинги эмитентов по состоянию на 31 декабря 2011 года, в ценные бумаги которых были вложены средства денежного пула:

Таблица 3

Инвестиции денежного пула в разбивке по кредитному рейтингу по состоянию на 31 декабря 2011 года*(В тыс. долл. США)*

<i>Денежный пул Центральных учреждений</i>	<i>Всего^a</i>	<i>Рейтинги</i>
Облигации	6 185 849	«Стандарт энд Пурс»: 28,5% AAA, 69,9% AA+/AA- и 1,6% BBB+; «Мудис»: 95,5% Aaa, 2,9% Aa1/Aa3 и 1,6% Ba1.
Дисконтированные финансовые инструменты	899 842	«Стандарт энд Пурс»: A-1+; «Мудис»: P-1.
Срочные вклады	1 753 718	«Фитч»: 76% A/B и 24% B.
Общий объем инвестиций	8 839 409	

^a Балансовая стоимость ценных бумаг на 31 декабря 2011 года.^b Включая казначейские облигации и дисконтированные векселя Соединенных Штатов.

ii) Риск ликвидности:

При размещении средств денежного пула учитывается риск ликвидности, который связан с тем, что вложенные средства должны выдаваться участникам по первому требованию. В связи с этим в нем поддерживается такой объем денежных средств и ликвидных ценных бумаг, который необходим и достаточен для своевременного выполнения обязательств Организации Объединенных Наций. Основная доля денежных средств, их эквивалентов и инвестиций пула может быть потребована для удовлетворения оперативных потребностей всего за сутки. Таким образом, денежный пул Центральных учреждений в состоянии своевременно удовлетворять требования о выдаче средств, в связи с чем риск ликвидности считается низким.

iii) Риск изменения процентных ставок:

Риск изменения процентных ставок — это риск изменения стоимости инвестиций в результате изменения уровня процентных ставок. Как правило, повышение процентной ставки ведет к снижению цены ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой, и наоборот. Риск изменения процентных ставок обычно определяется измеряемым в годах сроком существования ценной бумаги с фиксированной процентной ставкой. Чем продолжительнее срок существования ценной бумаги, тем выше упомянутый риск. При размещении средств денежного пула Центральных учреждений риск изменения процентных ставок учитывается поскольку средства пула вложены в процентные ценные бумаги. По состоянию на 31 декабря 2011 года средства денежного пула Центральных учреждений были размещены главным образом в ценных бумагах с довольно коротким сроком погашения — максимум до четырех лет. Средний срок существования ценных бумаг, в которые вложены средства денежного пула Центральных учреждений, составил 1,12 года, что свидетельствует о низком уровне риска изменения процентных ставок. В таблице 4 показано, как изменится рыночная стоимость вложений денежного пула Центральных учреждений по состоянию на 31 декабря 2011 года при изменении их общей доходно-

сти вследствие изменения уровня процентных ставок. Показаны последствия уменьшения/увеличения доходности на 200 базисных пунктов (100 базисных пунктов равны 1 проценту). Вместе с тем, учитывая, как складывается ситуация с процентными ставками, приведенные в таблице значения следует рассматривать как пример.

Таблица 4

Влияние уровня процентных ставок на инвестиции денежного пула по состоянию на 31 декабря 2011 года

<i>Изменение доходности (в базисных пунктах)</i>	<i>Изменение рыночной стоимости (в млн. долл. США)</i>
-200	197
-150	148
-100	99
-50	49
0	0
50	-49
100	-99
150	-148
200	-197

iv) Другие риски изменения цены:

Средства денежного пула Централных учреждений не используются для осуществления операций, связанных с продажей ценных бумаг без покрытия, кредитованием ценными бумагами и маржинальным кредитованием, что ограничивает потенциальную убыль капитала и позволяет считать другие риски изменения цены несущественными.

Примечание 7

Начисленные финансовые обязательства, связанные с выплатами при прекращении службы и после выхода на пенсию

а) Финансовые обязательства по выплатам при прекращении службы и после выхода на пенсию включают обязательства, связанные с медицинским страхованием после выхода на пенсию, выплатами пособий на репатриацию, компенсации за неиспользованные дни отпуска, пенсионные пособия судей, пособия на переезд судей и выплаты *ex gratia* судьям *ad litem*. Как указано в примечании 2(m)(v) выше, по всем этим группам финансовых обязательств, кроме пособий на переезд судей и выплат *ex gratia* судьям *ad litem*, их суммы определяются на основе актуарной оценки, которая проводится независимой актуарной фирмой, отвечающей установленным требованиям.

б) Медицинское страхование после выхода на пенсию:

i) после прекращения службы сотрудники и их иждивенцы могут принять решение об участии в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций с фиксированным уровнем пособий при условии соответствия определенным требованиям, включая участие в плане медицинского страхования Организации Объединенных Наций в течение

10 лет для сотрудников, поступивших на службу после 1 июля 2007 года, и в течение 5 лет для сотрудников, поступивших на службу до этой даты. Этот вид пособий называется «медицинским страхованием после выхода на пенсию»;

ii) для определения объема финансовых обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию по состоянию на 31 декабря 2011 года актуарий использовал такие основные посылки, как ставка дисконтирования в размере 4,5 процента; темпы увеличения расходов на медицинское обслуживание в размере 8,0 процента в 2012 году с постепенным снижением до 4,5 процента в 2027 году и последующий период, а также оценки численности выходящих на пенсию, выбывающих из плана страхования и показатель смертности, аналогичные тем, которые применяются Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций при проведении его собственной актуарной оценки. По сравнению с оценкой, проведенной 31 декабря 2009 года, были выявлены следующие основные изменения: i) уменьшение предполагаемой ставки дисконтирования с 6,0 процента до 4,5 процента, что отражает уменьшение в широком спектре исходных процентных ставок, основанных на показателях доходности высококлассных корпоративных облигаций; и ii) предполагаемый рост темпов увеличения расходов на медицинское обслуживание в рамках планов страхования, действующих за пределами Соединенных Штатов;

iii) Еще одним фактором при оценке медицинского страхования после выхода на пенсию является учет взносов всех участников плана при определении объема остаточных финансовых обязательств Трибунала. Таким образом, для получения суммы остаточных финансовых обязательств Трибунала из валовой суммы обязательств вычитаются взносы пенсионеров и часть взносов работающих сотрудников в соответствии с коэффициентами долевого участия в расходах, утвержденными Генеральной Ассамблеей. В соответствии с этими коэффициентами доля Трибунала не должна превышать половины расходов по планам медицинского страхования за пределами Соединенных Штатов, две трети — по планам медицинского страхования в Соединенных Штатах и три четверти — по Плану медицинского страхования;

iv) на основе предположений, изложенных в подпунктах (ii) и (iii) выше, текущая стоимость начисленных финансовых обязательств по состоянию на 31 декабря 2011 года за вычетом взносов участников планов была оценена в 26 959 000 долл. США.

<i>Медицинское страхование после выхода на пенсию</i>	<i>Начисленные финансовые обязательства (в тыс. долл. США)</i>
Совокупные финансовые обязательства	53 463
Обязательства, компенсируемые взносами участников плана	(26 504)
Чистые финансовые обязательства	26 959

Стоимость указанных выше чистых финансовых обязательств составила 26 959 000 долл. США, тогда как по состоянию на 31 декабря 2009 года эта сумма равнялась 13 894 000 долл. США. Увеличение на 13 065 000 долл. США обусловлено главным образом актуарными убытками в размере 10 358 000 долл. США, которые в первую очередь связаны со снижением предполагаемых учетных ставок с 6,0 процента по состоянию на 31 декабря 2009 года до 4,5 процента по состоянию на 31 декабря 2011 года;

v) в дополнение к предположениям, приведенным в подпункте (b)(ii) выше, сметный размер текущих финансовых обязательств, по оценкам, возрастет на 21 процент и снизится на 17 процентов, если расходы на медицинское обслуживание возрастут или, соответственно, снизятся на 1 процент, при сохранении прочих равных условий. Кроме того, подсчитано, что начисленные обязательства возрастут на 22 процента и снизятся на 17 процентов, если учетная ставка снизится или, соответственно, повысится на 1 процент, при сохранении прочих равных условий.

c) Пособия на репатриацию:

i) после прекращения службы сотрудники, отвечающие определенным установленным требованиям, включая проживание в момент выхода в отставку за пределами страны, гражданами которой они являются, имеют право на получение субсидии на репатриацию, размер которой определяется продолжительностью срока службы, и на оплату путевых расходов и расходов по перевозке домашнего имущества. В совокупности эти выплаты именуются пособиями на репатриацию;

ii) как указано в примечании 2 (m)(v), для проведения актуарной оценки пособий на репатриацию по состоянию на 31 декабря 2011 года был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: учетная ставка составляет 4,5 процента, годовые темпы роста окладов — от 4,0 процента до 9,1 процента в зависимости от возраста и категории сотрудников, а темпы роста путевых расходов — 2,5 процента в год;

iii) исходя из этих предположений нынешний объем начисленных обязательств в связи с репатриацией на 31 декабря 2011 года, по оценкам, составлял 10 463 000 долл. США.

d) Компенсация за неиспользованные дни отпуска:

i) при прекращении службы сотрудники, работавшие по срочному или непрерывному контрактам, могут получить компенсацию за неиспользованные отпускные дни в размере не более 60 рабочих дней;

ii) как указано в примечании 2 (m)(v), для проведения актуарной оценки компенсации за неиспользованные дни отпуска по состоянию на 31 декабря 2011 года был привлечен актуарий-консультант. Актуарий использовал следующие основные предположения: учетная ставка составляет 4,5 процента, а годовые темпы накопления неиспользованных дней отпуска — 12,5 дня ежегодно первые три года, 3,0 дня в период с четвертого по шестой год и 0,1 дня в последующие годы при максимальной накопленной величине неиспользованных дней отпуска, равной 60. Согласно

этим предположениям ежегодный рост окладов колеблется от 9,1 процента до 4,0 процента с учетом возраста и категории сотрудников;

iii) исходя из этих предположений нынешний объем начисленных обязательств по компенсации неиспользованных отпускных дней на 31 декабря 2011 года, по оценкам, составил 4 299 000 долл. США.

e) После выхода в отставку судьи Трибунала имеют право на получение пенсии, которая выплачивается не по линии Пенсионного фонда. Как указано в примечании 2 (m)(v), для проведения актуарной оценки финансовых обязательств, связанных с пенсионным обеспечением судей, был привлечен актуарий-консультант. В марте 2011 года актуарий представил данные об актуарной стоимости пенсий, выплачиваемых судьям, по состоянию на 31 декабря 2010 года, при этом были использованы такие предположения, как учетная ставка в размере 5,5 процента, коэффициенты смертности, соответствующие включенным в стандартные таблицы величинам, и показатель темпов роста стоимости жизни в размере 3,0 процента. С учетом тех же предположений было подсчитано, что начисленные финансовые обязательства Трибунала по состоянию на 31 декабря 2011 года составили бы 24 314 000 долл. США. Однако ввиду снижения процентных ставок в 2011 году обязательства по состоянию на 31 декабря 2011 года, согласно оценке Трибунала, составляют 26 838 000 долл. США при использовании более низкой учетной ставки в размере 4,5 процента.

f) Во исполнение резолюции 65/258 Генеральной Ассамблеи судьи Трибунала имеют право на получение такого же пособия на переезд, как и пособие, получаемое судьями Международного Суда. Кроме того, судьи Трибунала *ad litem*, непрерывный срок службы которых составляет более трех лет, имеют право на единовременную выплату *ex gratia* по завершении службы. Размер пособия на переезд судей и выплаты *ex gratia* судьям *ad litem* по состоянию на 31 декабря 2011 года, по оценкам, составляет соответственно 804 000 долл. США и 376 000 долл. США.

Примечание 8

Имущество длительного пользования

В соответствии с используемыми Организацией Объединенных Наций методами ведения учета имущество длительного пользования проводится по счету текущих ассигнований в год его приобретения. Согласно данным инвентарного учета, производимого нарастающим итогом, стоимость имущества длительного пользования Трибунала, определенная по первоначальной стоимости, составила (в тыс. долл. США):

	2011 год	2009 год
Остаток средств по состоянию на 1 января	15 821	16 700
Закупки	1 898	1 780
Минус: списания в результате аварий, хищений или порчи	(36)	(32)
Минус: выбытие	(2 592)	(2 576)
Корректировки	—	(51)
Балансовая стоимость на 31 декабря	15 091^a	15 821

^a Включает утвержденное к списанию, но еще не выбывшее имущество длительного пользования на сумму 1 163 000 долл. США и имущество длительного пользования на сумму 202 000 долл. США, списание которого еще не утверждено.

Примечание 9**Будущая деятельность**

а) В своей резолюции 1966 (2010) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для Уголовных трибуналов с двумя отделениями: отделением для Международного трибунала по бывшей Югославии и отделением для Международного уголовного трибунала по Руанде — для осуществления ряда важных функций, включая проведение судебных процессов над скрывающимися от правосудия, после того как эти Трибуналы будут закрыты. Отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде, как ожидается, начнет функционировать 1 июля 2013 года, и начальный период его работы составит четыре года. Этот механизм будет сосуществовать с обоими Трибуналами в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, обмениваясь ресурсами, оказывая взаимную поддержку и осуществляя эффективную координацию.

б) Совет Безопасности в своих резолюциях 1966 (2010) и 1993 (2011) просил Трибунал принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю оставшуюся работу не позднее декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму, в том числе посредством передовых групп в каждом из Трибуналов.

в) Что касается финансирования выплат пенсионных пособий, то Ассамблея в своей резолюции 64/240 одобрила рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о том, что обязательства по будущим выплатам пенсий судьям и пережившим их супругам следует рассмотреть в заключительном бюджетном документе и докладе об исполнении бюджета Трибунала. Что касается медицинского страхования после выхода на пенсию, то Ассамблея в своей резолюции 64/241 просила Генерального секретаря представить на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о порядке покрытия обязательств по медицинскому страхованию после выхода на пенсию.

Приложение

Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии

Ведомость поступлений, расходов, резервов и остатков средств
за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2011 года

(В тыс. долл. США)

	<i>Резервы и остатки средств на начало периода</i>	<i>Поступления</i>	<i>Расходы и прочие корректировки</i>	<i>Резервы и остатки средств на конец периода</i>
Фонд добровольных взносов для поддержки деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии	1 523	4 400	4 783	1 140

12-42978 (R) 010812 080812



Просьба отправить на вторичную переработку 